



# Komplet električnog podizača 12 V ili 48 V

## Komunalno vozilo Workman® GTX

Број модела 07143—Серијски број 404500001 и више

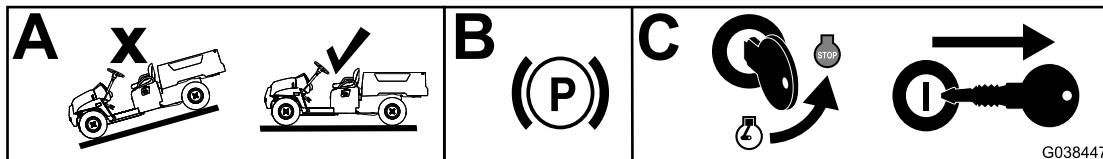
Број модела 07144—Серијски број 404500000 и више

### Упутства за инсталирање

**Напомена:** Ponovo iskoristite bilo koju opremu za montiranje koju ste uklonili, a oprema iz kompleta je nije zamenila.

## Priprema mašine

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Isključite mašinu i uklonite ključ.



Слика 1

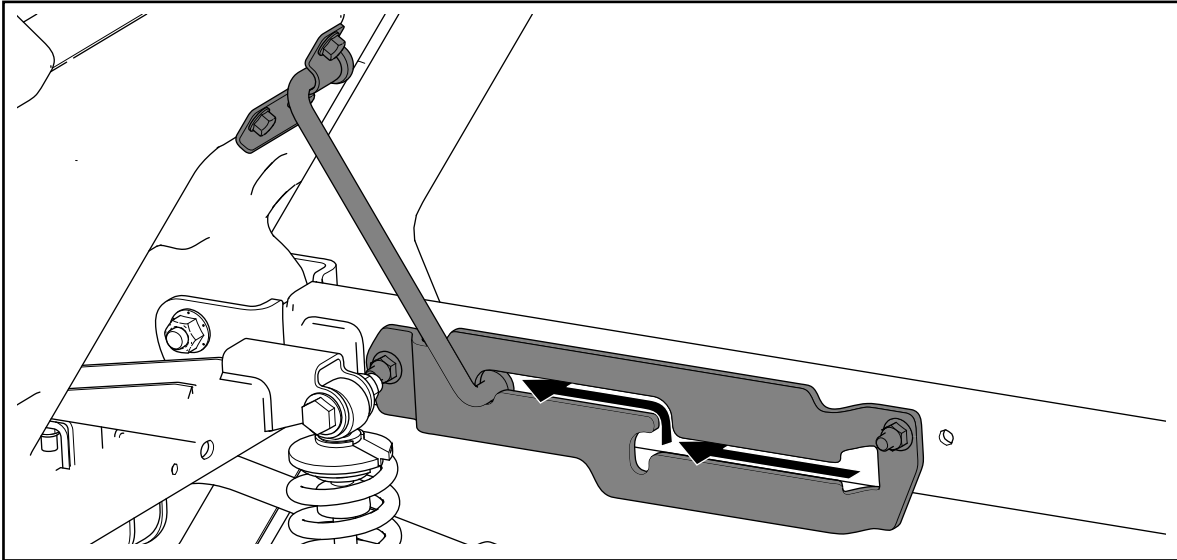
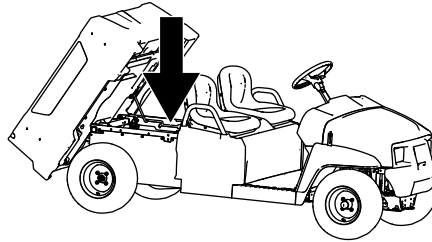
g038447



# Postavljanje tovarnog prostora u položaj za servisiranje

**Напомена:** Ако је вучна полуга монтирана на машини, морате да је уклоните пре него што поставите товарни простор у положај за сервисирање.

Уметните потпорну шипку у положај за сервисирање (Слика 2).

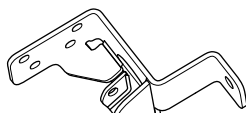


g036022

g036022

Слика 2

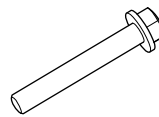
# Montiranje nosača podizača



1x



5x



5x

1. Uklonite postojeći zavrtnanj i navrtku sa cevi zadnjeg rama (polje A na [Слика 3](#)).

**Напомена:** Odložite zavrtnanj i navrtku.

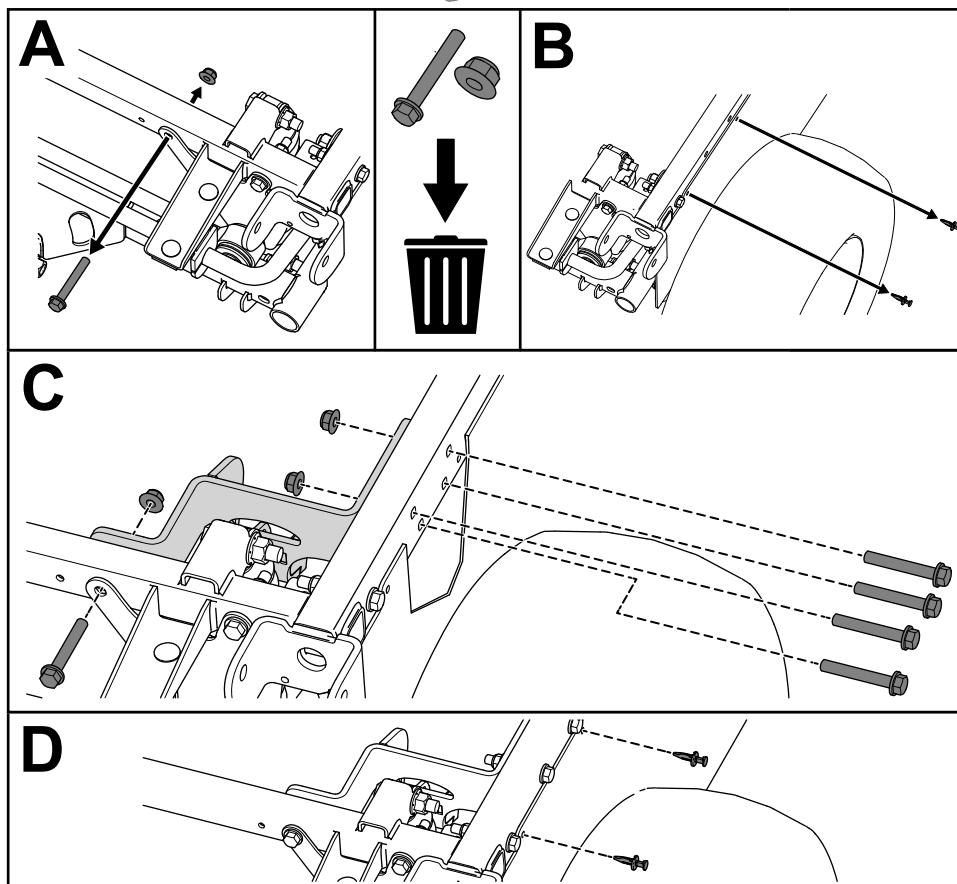
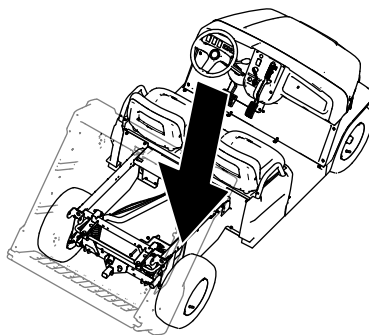
2. Uklonite dve postojeće plastične zakivke sa cevi zadnjeg rama ( polje B na [Слика 3](#)).

**Напомена:** Zadržite 2 plastične zakivke.

3. Montirajte nosač podizača na cev zadnjeg rama pomoću 5 zavrtnjeva sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ " x 2- $\frac{1}{2}$ "") i 5 navrtki sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ ""), kao što je prikazano u polju C na [Слика 3](#).

Pritegnite zavrtnjeve sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ " x 2- $\frac{1}{2}$ "") momentom od 37 N·m do 45 N·m.

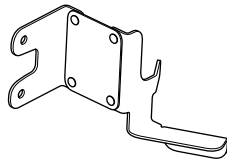
4. Montirajte 2 prethodno uklonjene plastične zakivke u cev zadnjeg rama (polje D na [Слика 3](#)).



Слика 3

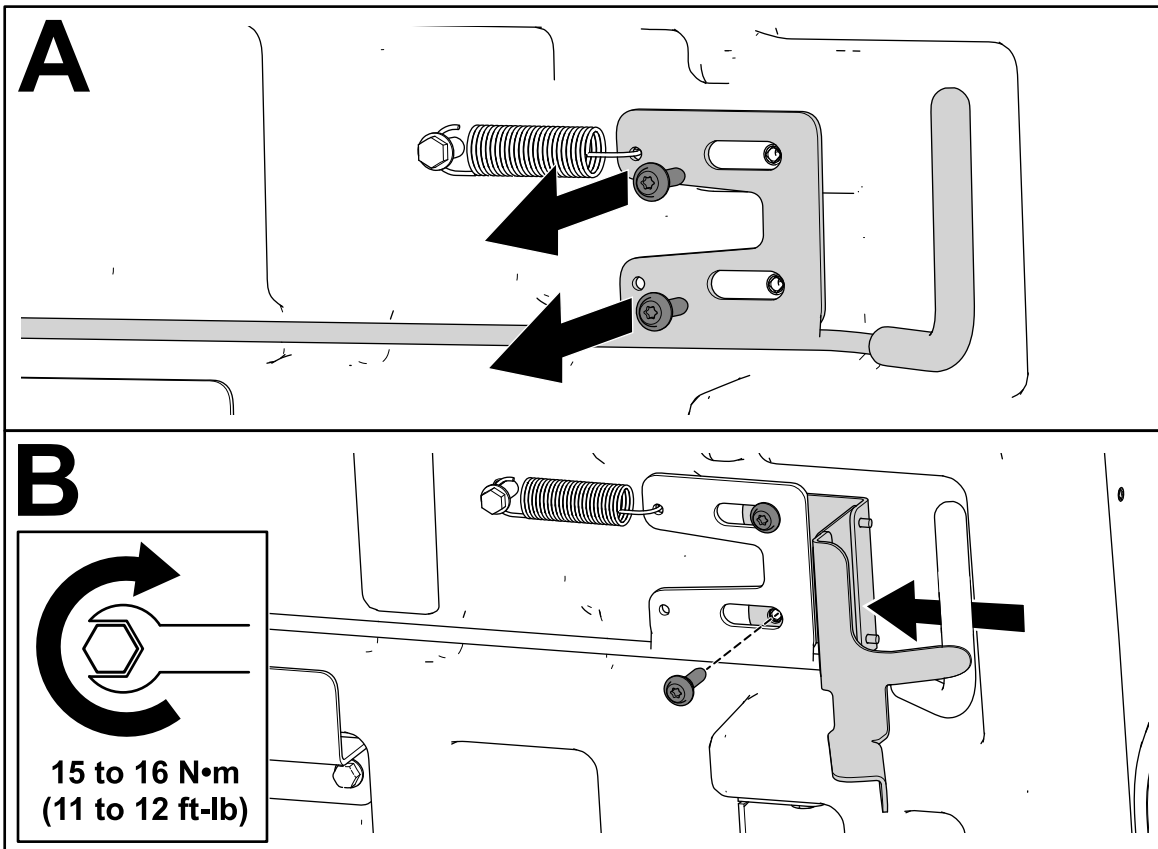
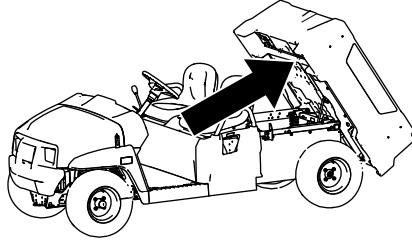
g381446

# Montiranje sigurnosne brave podizača



1x

1. Uklonite 2 postojeća zavrtnja sa ručice za tovarni prostor (polje A na [Слика 4](#)).
2. Montirajte sigurnosnu bravu podizača na ručicu za tovarni prostor pomoću 2 prethodno uklonjena zavrtnja, i pritegnite ih momentom od 15 N·m do 16 N·m kao što je prikazano u polju B na [Слика 4](#).

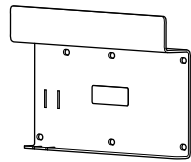


g035996

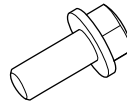
g035996

Слика 4

# Montiranje ploče podizača



1x

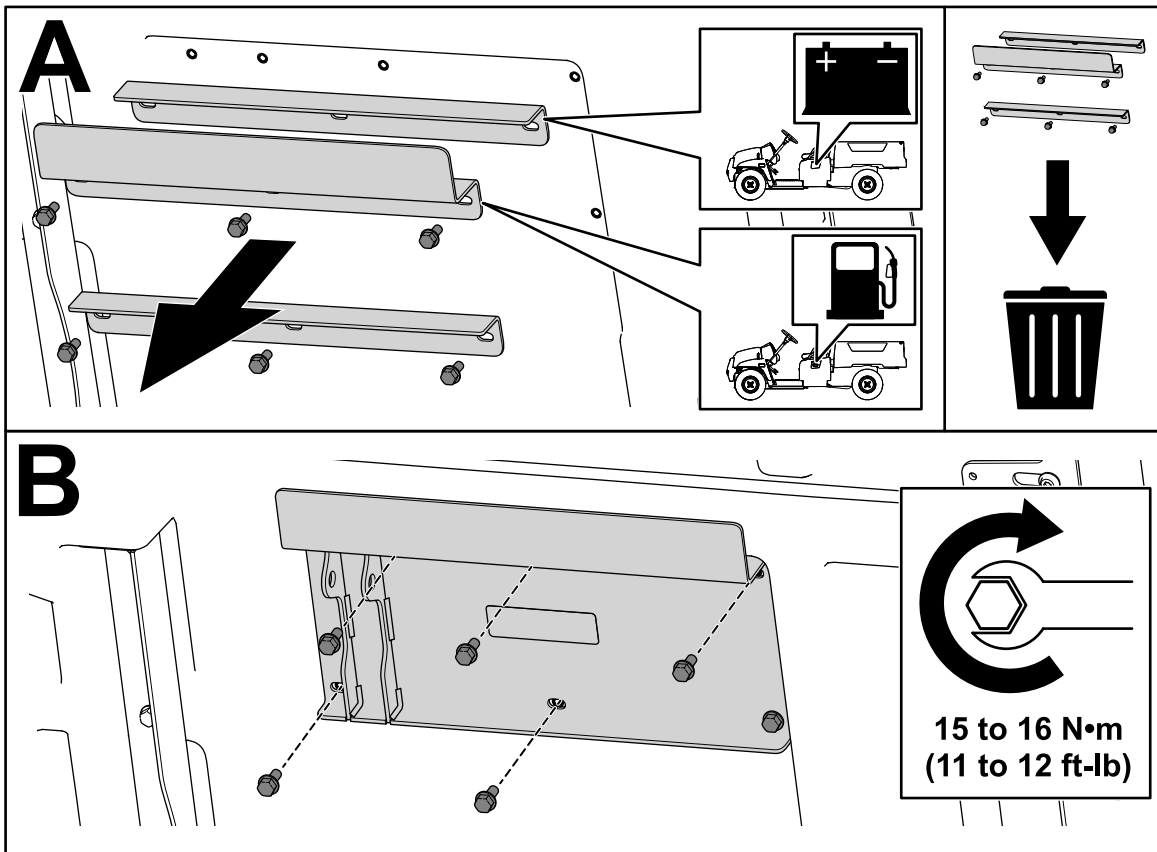
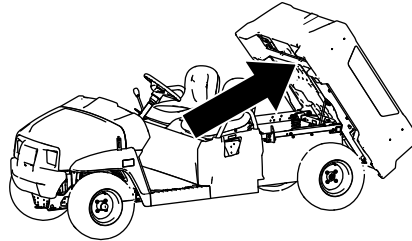


6x

1. Uklonite 6 postojećih zavrtnjeva i nosače iz tovarnog prostora (polje A na [Слика 5](#)).

**Напомена:** Odložite zavrtnjeve i nosače.

2. Montirajte ploču podizača na tovarni prostor pomoću 6 zavrtnjeva pritegnutih momentom od 15 N·m do 16 N·m kao što je prikazano u polju B na [Слика 5](#).



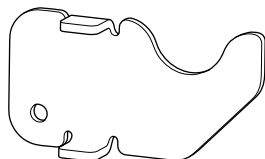
g035960

Слика 5

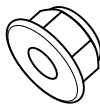
g035960

# Montiranje akuatora zaustavljanja

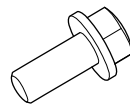
## Samo za mašine sa olovnim akumulatorima



1x



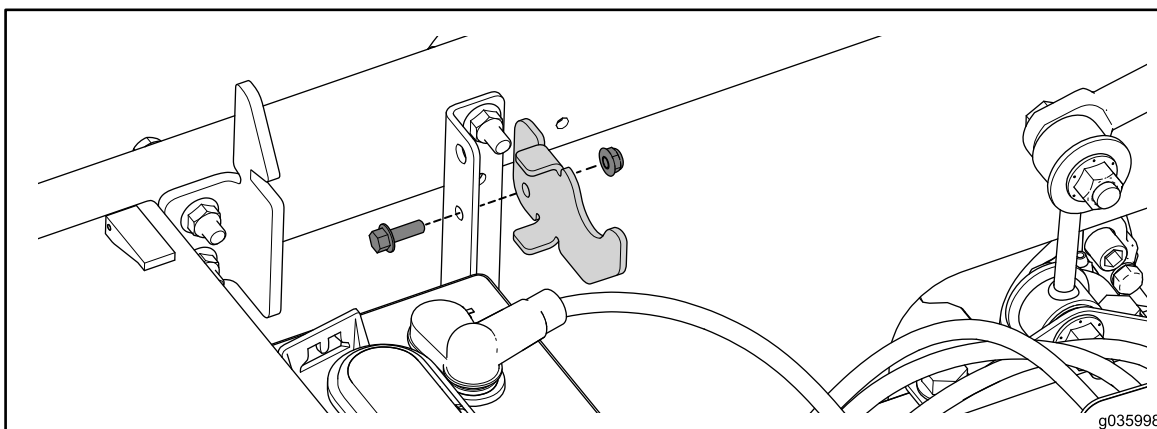
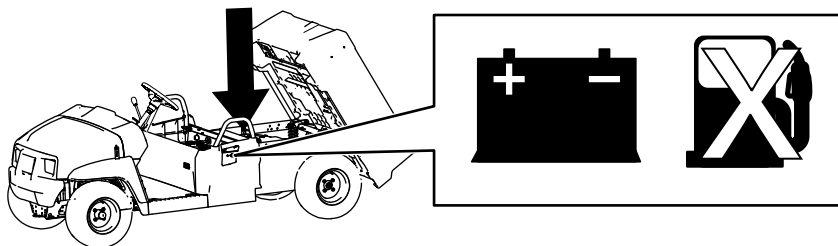
1x



1x

**Важно:** Montirajte akuator za zaustavljanje samo na mašine sa olovnim akumulatorima; nemojte da montirate akuator zaustavljanja na mašine sa litijum-jonskim akumulatorima.

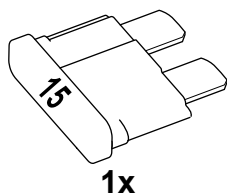
Montirajte akuator zaustavljanja na montažni nosač ležišta akumulatora pomoću zavrtnja i navrtki (Слика 6).



Слика 6  
Prikaz mašine sa olovnim akumulatorom

g035998

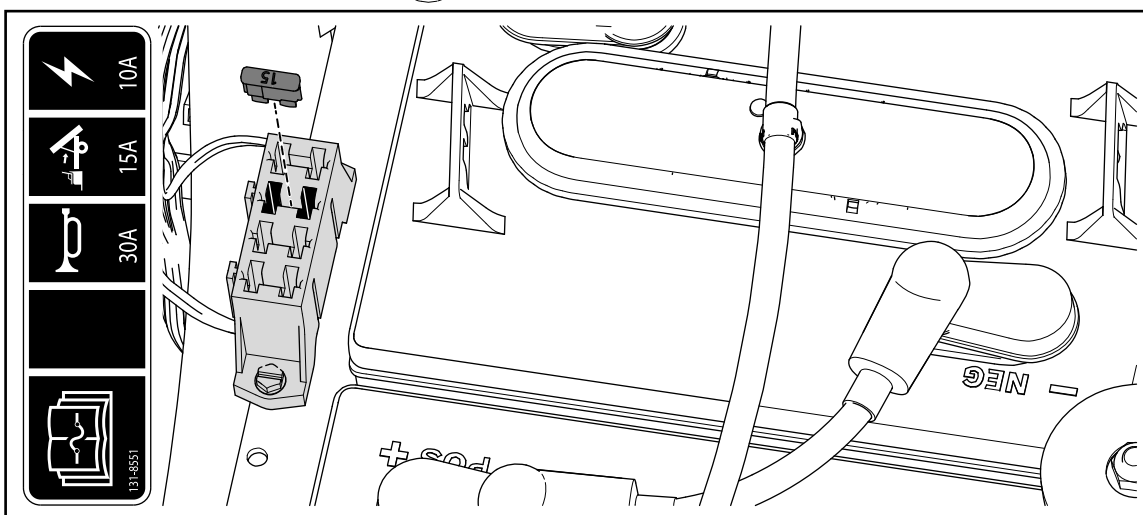
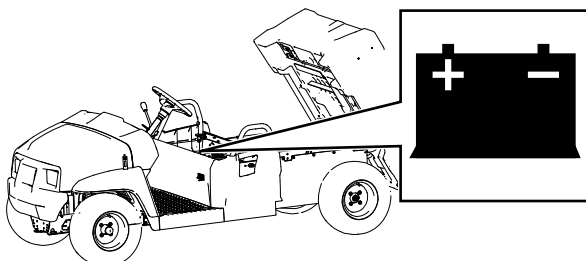
# Montaža osigurača



1x

Montirajte osigurač (15 A) na blok osigurača (Слика 7, Слика 8, Слика 9 i Слика 10).

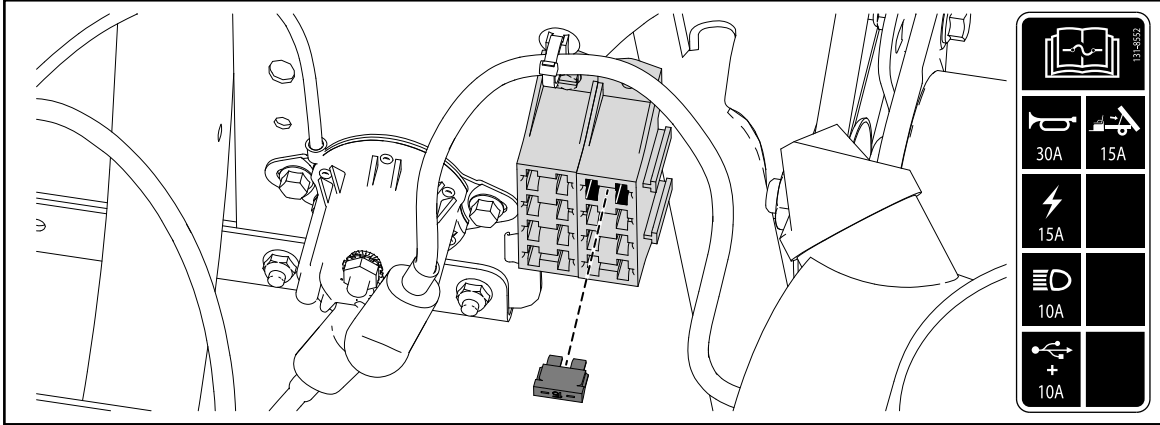
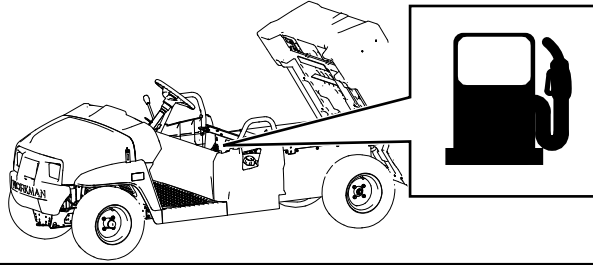
**Za model kompleta 07143 sa serijskim brojem mašine 403448000 i ranije**



Слика 7

g379041

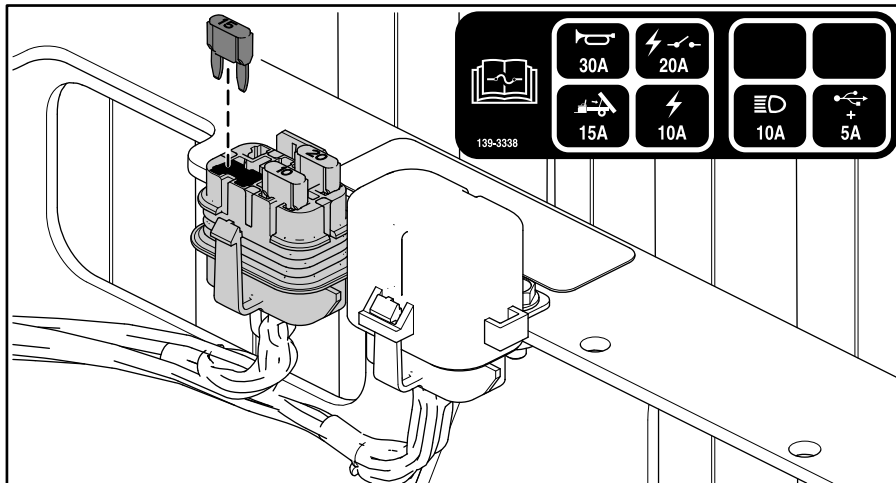
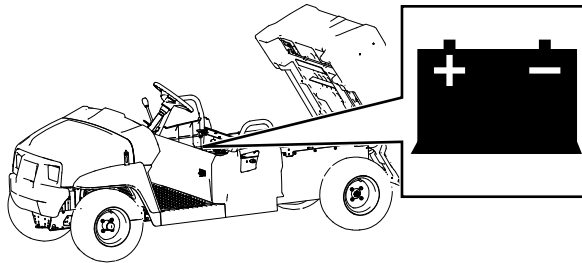
# Za model kompleta 07144 sa serijskim brojem mašine 403446000 i ranije



Слика 8

g282496

# Za model kompleta 07143 sa serijskim brojem mašine 403448001 i kasnije

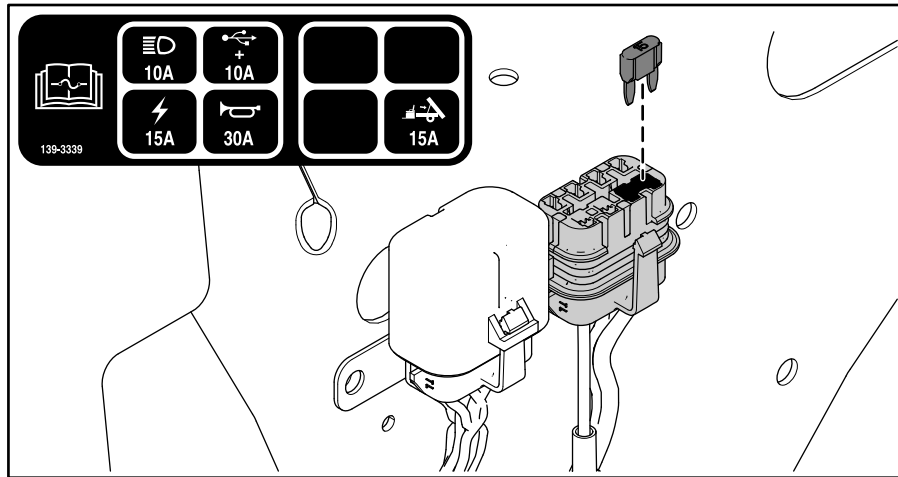
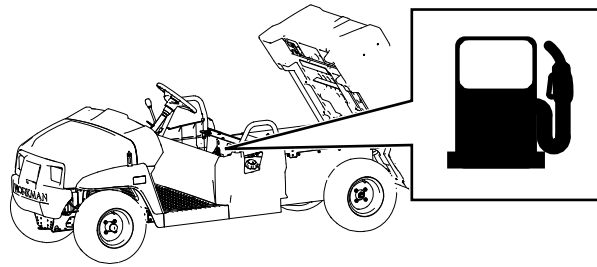


Слика 9

g282493



Za model kompleta 07144 sa serijskim brojem mašine 403446001 i kasnije

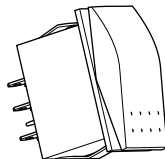


Слика 10

g282495

# Montiranje prekidača

Serijski broj mašine 411599999 i ranije

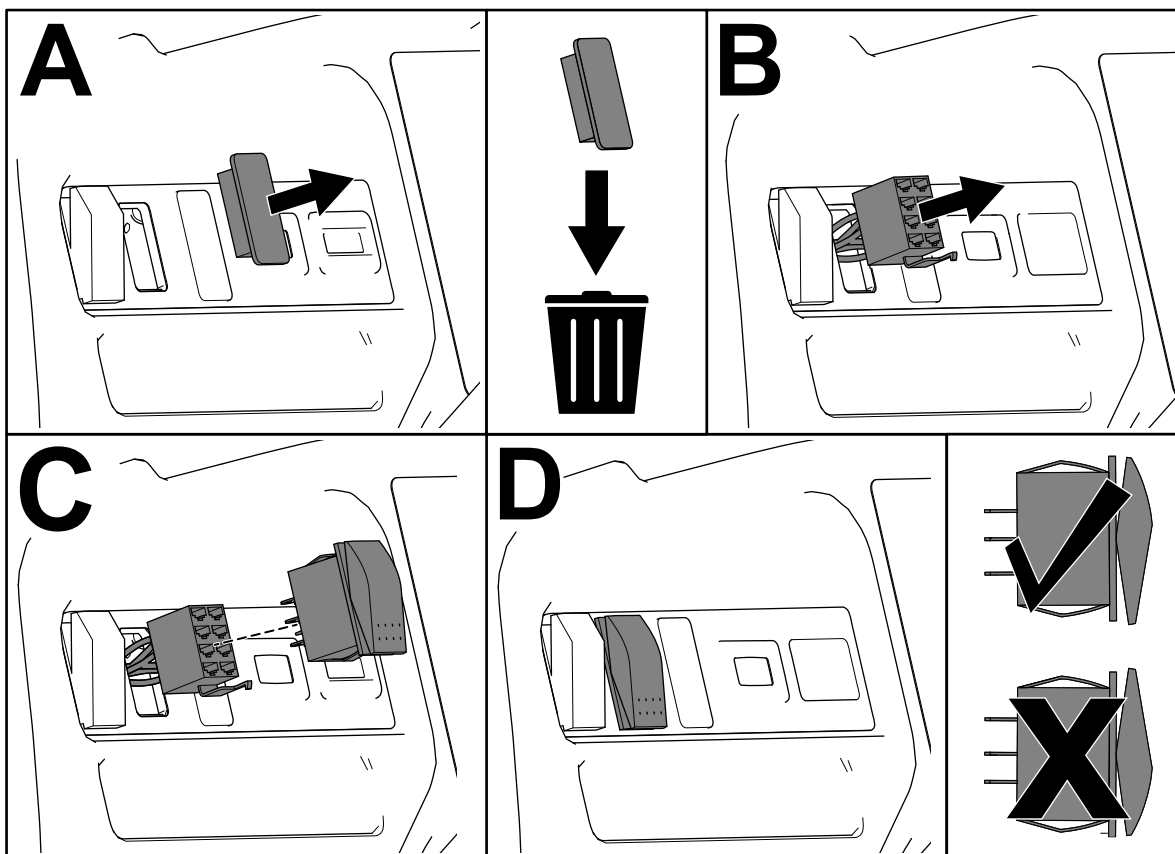
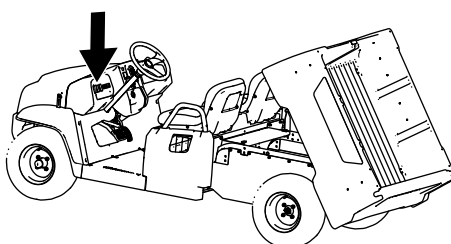


1x

1. Uklonite plastični poklopac sa instrument table (polje A na [Слика 11](#)).

**Напомена:** Odložite plastični poklopac.

2. Montirajte konektor prekidača kroz otvor na instrument tabli (polje B na [Слика 11](#)).
3. Montirajte prekidač na konektoru prekidača (polje C na [Слика 11](#)).
4. Pobrinite se da prekidač bude pravilno orijentisan (polje D na [Слика 11](#)).

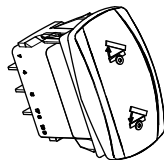


g036019

Слика 11

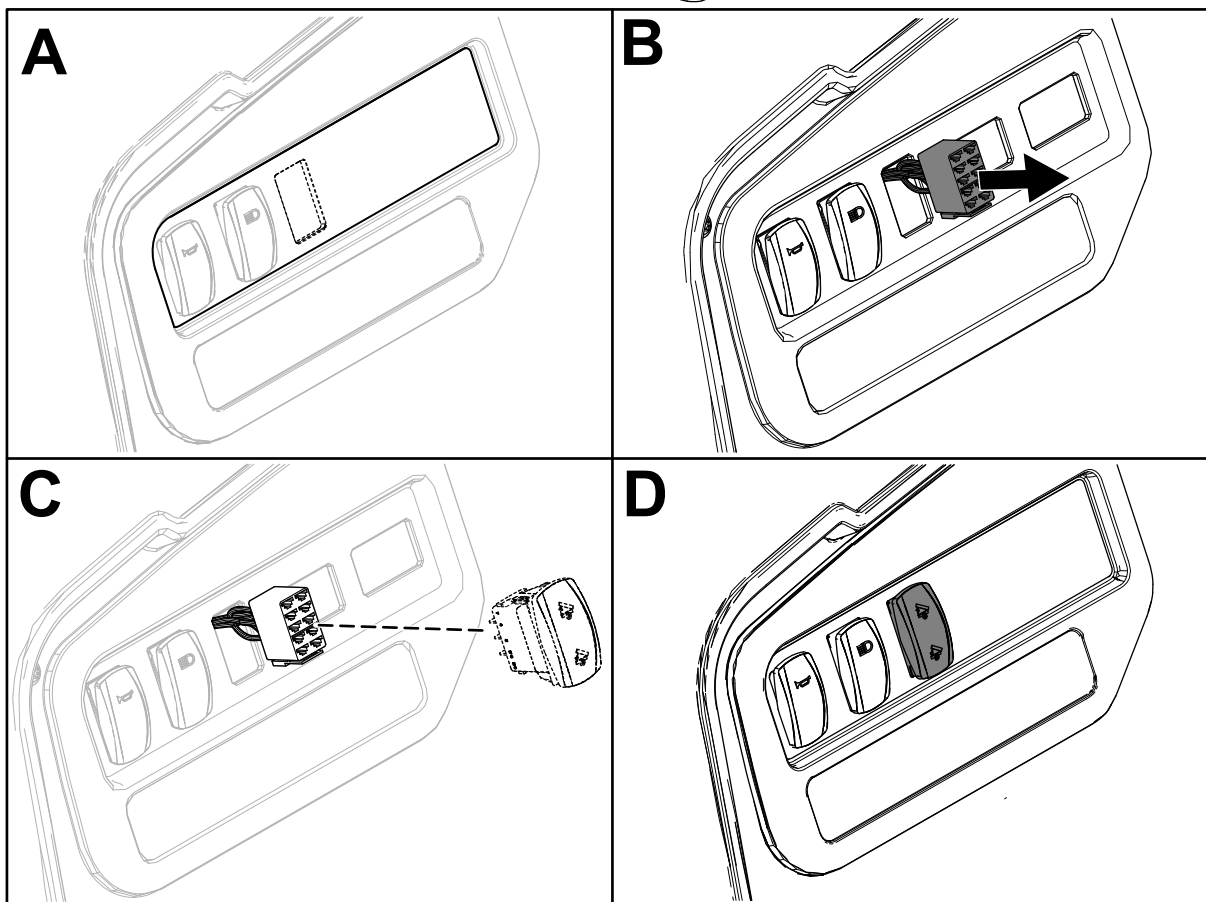
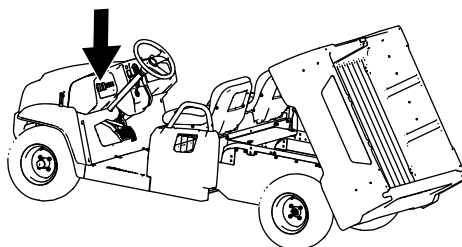
g036019

## Serijski broj mašine 411600000 i kasnije



1x

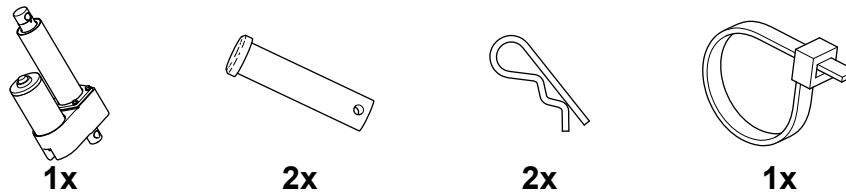
1. Isecite otvor na instrument tabli za prekidač (polje A na [Слика 12](#)).
2. Montirajte konektor prekidača kroz otvor na instrument tabli (polje B na [Слика 12](#)).
3. Montirajte prekidač na konektoru prekidača (polje C na [Слика 12](#)).
4. Pobrinite se da prekidač bude pravilno orjentisan (polje D na [Слика 12](#)).



Слика 12

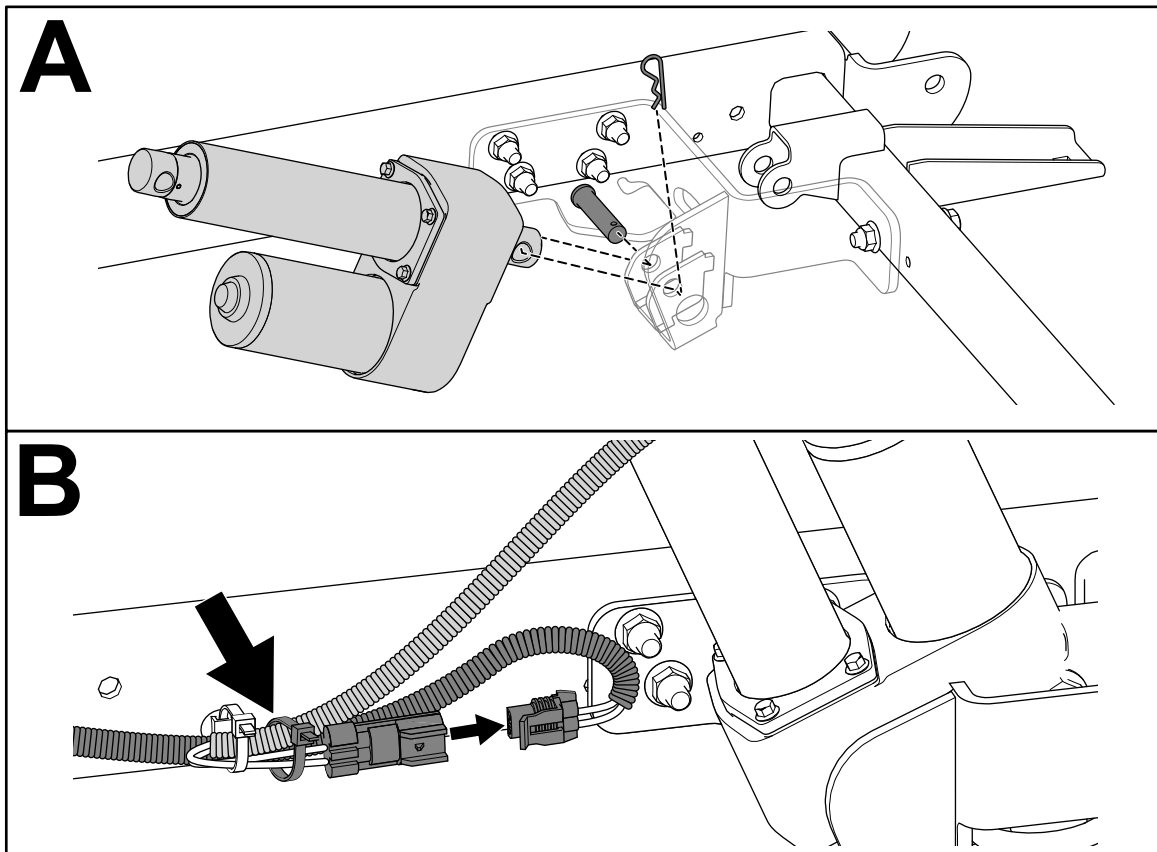
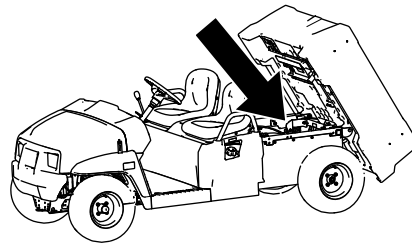
g378587

# Montiranje cilindra podizača



**Важно:** Koristite vezicu da biste pričvrstili žicu levog cilindra sa snopom kablova, dalje od oštih i pokretnih delova. Pobrinite se da je snop kablova dovoljno labav za svoj pun opseg pokretanja.

1. Montirajte cilindar pomoću cilindričnog osigurača i rascepke (polje A na [Слика 13](#)).
2. Povežite snop živa i osigurajte ga uz šinu napine pomoću vezica (polje B na [Слика 13](#)).
3. Zarotirajte cilindar podizača nagore pod uglom od 45°, a zatim koristite blok da poduprete cilindar podizača (polje C na [Слика 14](#)).
4. Pritisnite prekidač nagore da biste produžili cilindar podizača (polje D na [Слика 14](#)).
5. Montirajte produženi deo cilindra podizača na tovarni prostor pomoću cilindričnog osigurača i rascepke (polje E na [Слика 14](#)).

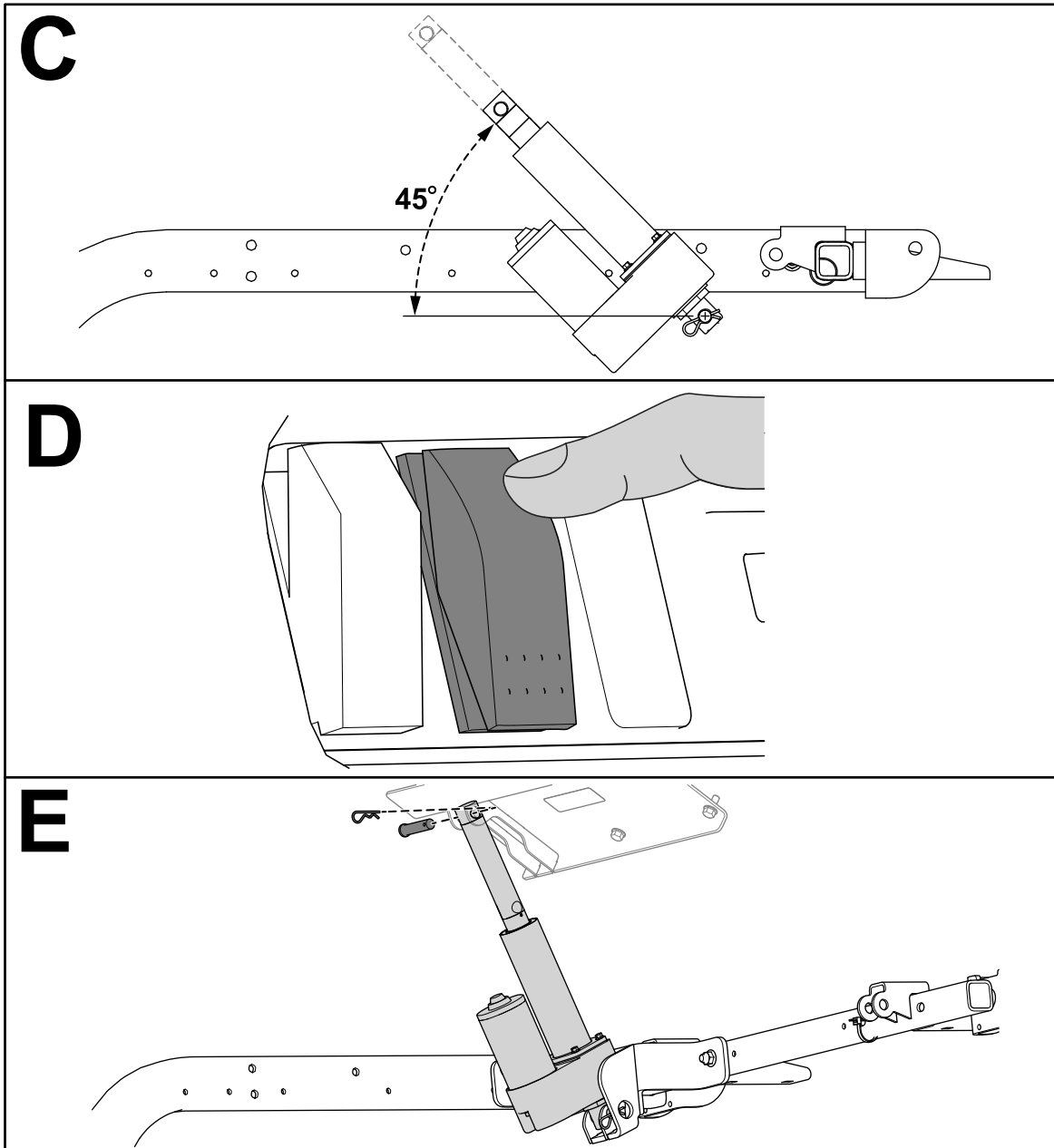


g036021

Слика 13

g036021

**Важно:** Koristite blok da biste poduprli cilindar podizača tako da se produži nagore od uglom od 45° .

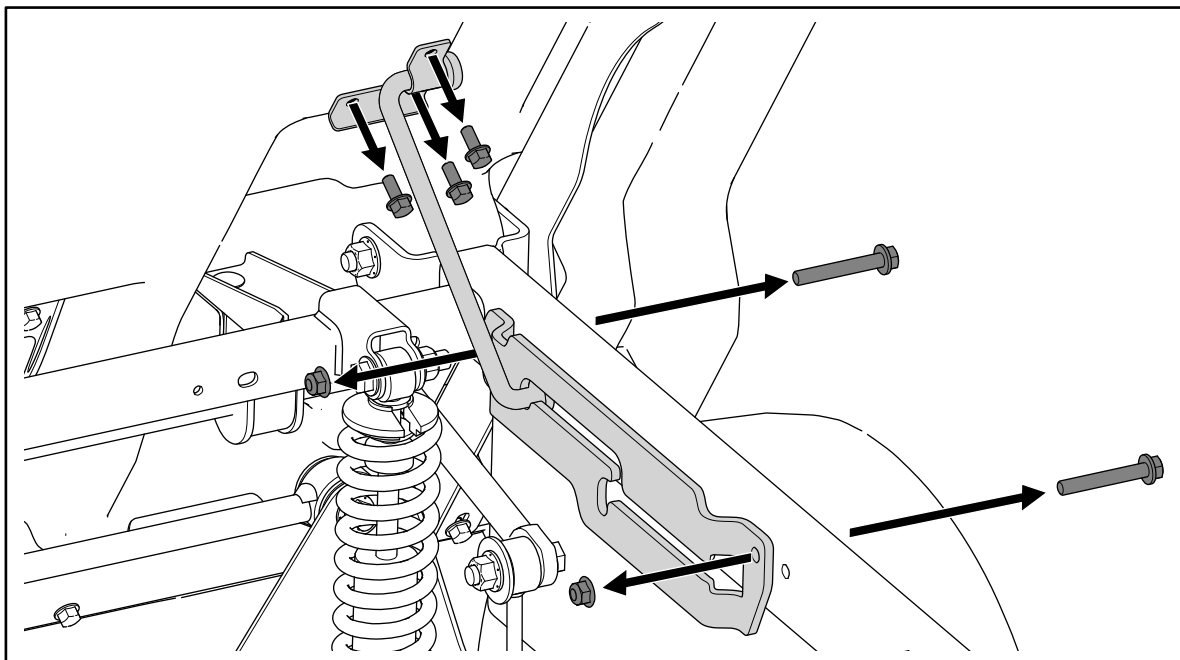
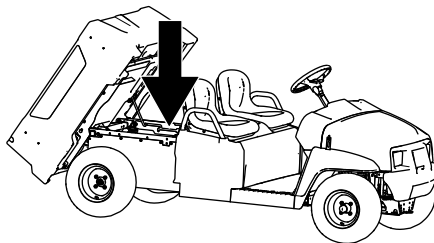


Слика 14

g185788

# Uklanjanje sklopa potporne šipke

Uklonite 2 zavrtnja ( $\frac{3}{8}$ " x 2- $\frac{1}{2}$ " ), 2 navrtke sa pribudnicom ( $\frac{3}{8}$ " ) i 3 zavrtnja ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ " ) d sklopa potporne šipke, i uklonite sklop potporne šipke (Слика 15).



g036807

Слика 15

g036807

# Korišćenje

**Важно:** Vožnja mašine sa podignutim tovarnim prostorom može da dovede do lakšeg naginjanja i prevrtanja. Struktura tovarnog prostora postaje oštećena ako rukujete mašinom sa podignutim tovarnim prostorom.

- Rukujte mašinom samo kada je tovarni prostor spušten.
- Nakon istovara sadržaja iz tovarnog prostora, spustite tovarni prostor.

## ▲ ПАЗЊА

Tovarni prostor može da bude težak i može da vam smrska ruku ili drugi deo tela.

Držite šake i druge delove tela podalje kada spuštate tovarni prostor.

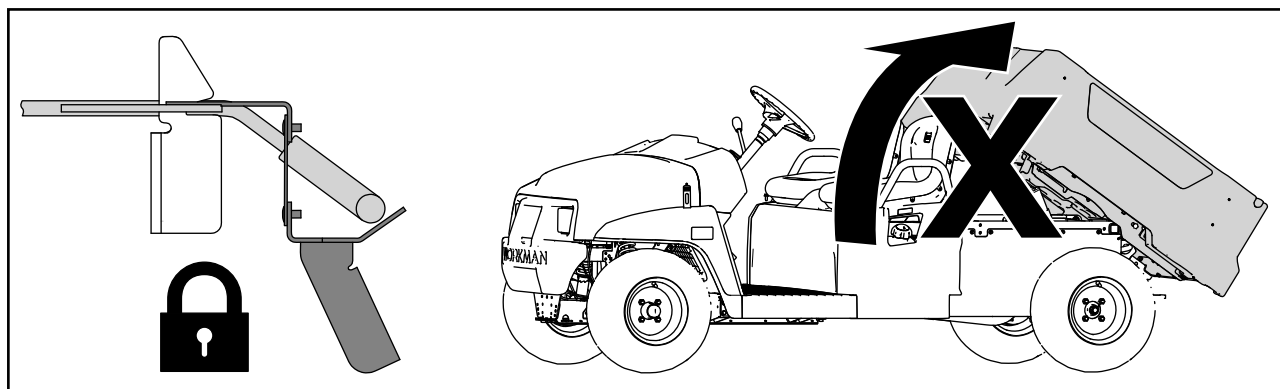
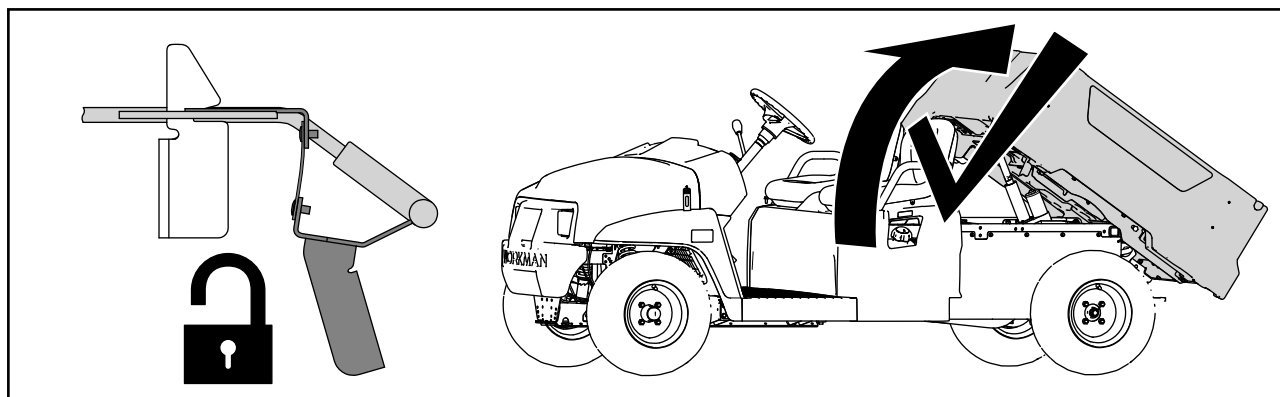
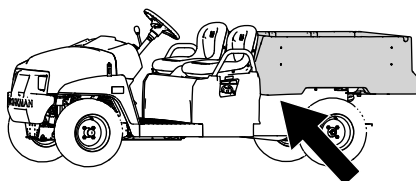
## Otključavanje i zaključavanje brave tovarnog prostora

**Важно:** Otključajte bravu tovarnog prostora kada koristite električni podizač da podižete i spuštate tovarni prostor.

**Важно:** Zaključajte tovarni prostor kada koristite zadnje priključke.

Da biste otključali tovarni prostor, povucite bravu tovarnog prostora prema sebi (Слика 16).

Da biste zaključali tovarni prostor, pritisnite nosač brave tovarnog prostora prema sredini mašine dok ne čujete da je brava došla u svoj položaj (Слика 16).



g037384

g037384

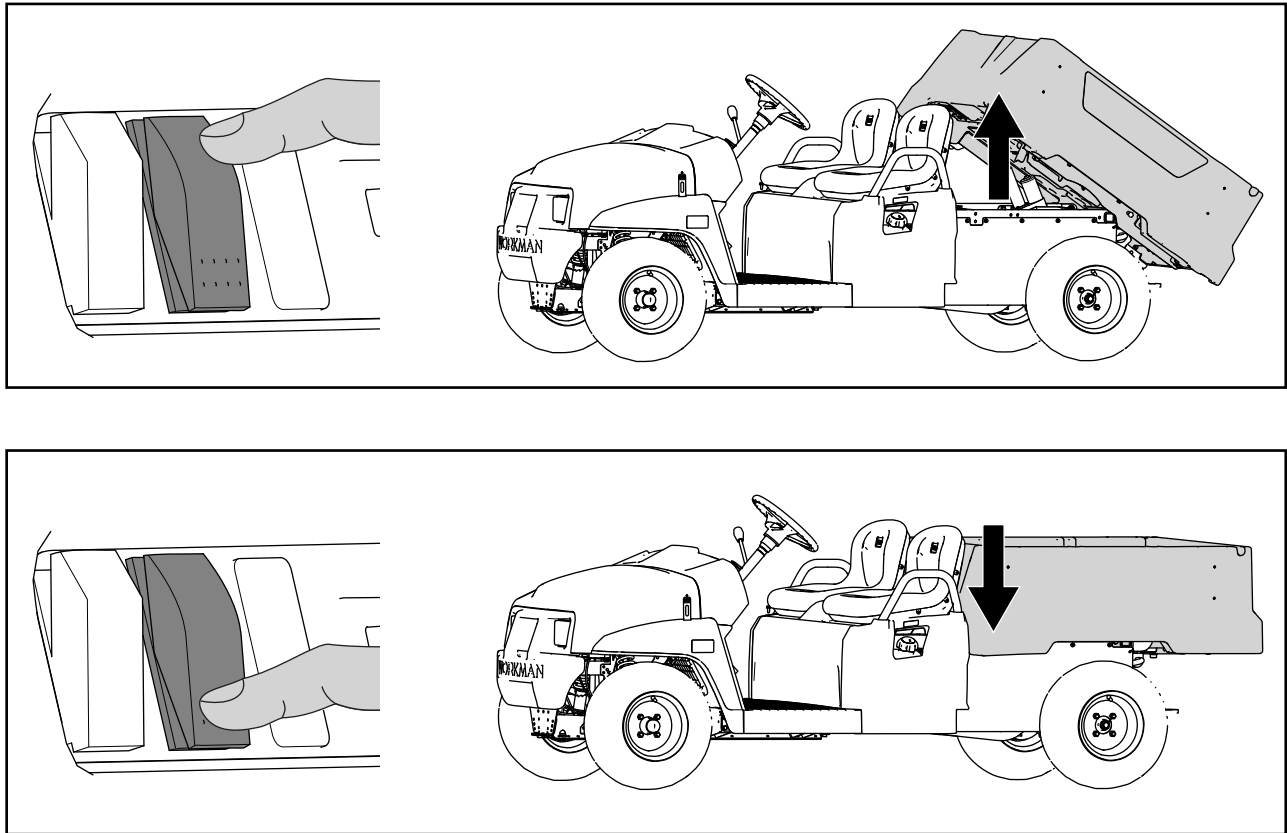
Слика 16

# Podizanje i spužtanje tovarnog prostora

**Важно:** Otključajte bravu tovarnog prostora kada koristite električni podizač da podižete i spuštate tovarni prostor.

Pritisnite prekidač nagore da biste podigli tovarni prostor (Слика 17).

Pritisnite prekidač nadole da biste spustili tovarni prostor (Слика 17).



g036086

g036086

Слика 17



# Декларација о регистрацији

Број модела	Серијски број	Опис производа	Опис фактуре	Општи опис	Директива
07143	404500001 и више	Komplet električnog podizača od 48 V, Komunalno vozilo Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Komunalno vozilo	2006/42/EZ, 2014/30/EU
07144	404500000 и више	Komplet električnog podizača od 12V, Komunalno vozilo Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Komunalno vozilo	2006/42/EZ, 2014/30/EU

Prikupljena je relevantna tehnička dokumentacija prema zahtevima iz Dela B, Aneksa VII iz 2006/42/EZ.

Obavezujemo se da na zahtev nacionalnih nadležnih organa prenesemo relevantne informacije o ovoj delimično završenoj mašineriji. Metod prenosa mora biti elektronski prenos.

Mašinerija ne sme da se pusti u rad dok ne bude integrisana u odobrene Toro modele kao što je naznačeno na pratećoj Deklaraciji o usaglašenosti i u skladu sa svim uputstvima, pri čemu može biti deklarirana da je usklađena sa svim relevantnim direktivama.

Сертификовано:



Tom Langworthy  
Tehnički direktor  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Октобар 25, 2022

Овлашћени представник:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Број модела	Серијски број	Опис производа	Опис фактуре	Општи опис	Директива
07143	404500001 и више	Komplet električnog podizača od 48 V, Komunalno vozilo Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Komunalno vozilo	Zakonska odredba br. 1597 iz 2008, Zakonska odredba br. 1091 iz 2016
07144	404500000 и више	Komplet električnog podizača od 12V, Komunalno vozilo Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Komunalno vozilo	Zakonska odredba br. 1597 iz 2008, Zakonska odredba br. 1091 iz 2016

Prikupljena je relevantna tehnička dokumentacija prema zahtevima iz Rasporeda 10 u S.I. 2008 br. 1597.

Obavezujemo se da na zahtev nacionalnih nadležnih organa prenesemo relevantne informacije o ovoj delimično završenoj mašineriji. Metod prenosa mora biti elektronski prenos.

Mašinerija ne sme da se pusti u rad dok ne bude integrisana u odobrene Toro modele kao što je naznačeno na pratećoj Deklaraciji o usaglašenosti i u skladu sa svim uputstvima, pri čemu može biti deklarirana da je usklađena sa svim relevantnim direktivama.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
Tehnički direktor  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Октобар 25, 2022

Овлашћени представник:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## EEA/UK obaveštenje o privatnosti

### Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro

The Toro Company („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas mogle interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

### Zadržavanje vaših podataka o ličnosti

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Posvećenost kompanije Toro sigurnosti

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

### Pristup i ispravka

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljani imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.



## Toro garancija

Ograničena garancija na dve godine ili 1.500 radnih sati

### Uslovi i proizvodi pokriveni garancijom

The Toro Company garantuje da komercijalni proizvod („proizvod“) ne sadrži nedostatke u materijalu ili izradi u trajanju od 2 godine ili 1.500 radnih sati\*, koje god nastupi prvo. Garancija važi za sve proizvode osim za aeratore (pogledajte posebne izjave o garanciji za te proizvode). Tamo gde postoji stanje koje podleže garanciji, popravićemo Proizvod bez ikakvih troškova po vas, uključujući dijagnostiku, rad, delove i transport. Ova garancija počinje na dan kada se proizvod isporuči originalnom maloprodajnom kupcu.

\* Proizvod opremljen brojačem radnih sati.

### Uputstva za dobijanje usluge garancije

Vaša je odgovornost da obavestite distributera komercijalnih proizvoda ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda od koga ste kupili Proizvod čim posumnjate da postoji stanje koje podleže garanciji. Ako vam je potrebna pomoć da pronađete distributera ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda, odnosno, ako imate pitanja u vezi sa svojim pravima ili odgovornostima u pogledu garancije, možete nam se obratiti na sledeće načine:

Toro Commercial Products Service Department (Odeljenje za podršku oko komercijalnih proizvoda)

8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 ili 800-952-2740

E-pošta: commercial.warranty@toro.com

### Odgovornosti vlasnika

Kao vlasnik proizvoda odgovorni ste za potrebno održavanje i prilagođavanja koji su navedeni u vašem *priručniku za operatera*. Popravke zbog problema izazvanih neobavljanjem potrebnog održavanja i prilagođavanja nisu pokrivena ovom garancijom.

### Predmeti i uslovi koji nisu pokriveni garancijom

Ne spadaju sve greške ili kvarovi proizvoda koji se pojave tokom garantnog perioda u nedostatke materijala ili izrade. Ova garancija ne pokriva sledeće:

- Kvar proizvoda koji je posledica upotrebe zamenskih delova koji nisu od kompanije Toro, ili instalacije i upotrebe dodatka, dodatne opreme ili proizvoda koji nisu od kompanije Toro.
- Kvar proizvoda koji je posledica neobavljanja preporučenog održavanja i/ili prilagođavanja.
- Kvar proizvoda koji je posledica korišćenja proizvoda na zloupotrebljiv, nemaran ili bezobziran način.
- Delovi potrošeni korišćenjem, a koji nisu neispravni. Primeri delova koji su potrošeni ili istrošeni tokom normalnog korišćenja proizvoda uključuju, ali nisu ograničeni na kočione pločice i obloge, obloge kvačila, lopatice, kolutove, valjke i ležajeve (zaptiveni ili koji se podmazuju), donje noževe, svećice, točkice i ležajeve, gume, filtere, kaiševe i određene komponente raspršivača kao što su membrane, mlaznice, merači protoka i nepovratni ventili.
- Neispravnosti izazvane spoljnim uticajima, uključujući, ali ne ograničeno na vremenske uslove, način skladištenja, kontaminaciju, upotrebu neodobrenih goriva, rashladnih tečnosti, aditiva, đubriva, vode ili hemikalija.
- Kvar ili problemi sa učinkom zbog upotrebe goriva (npr. benzin, dizel ili biodizel) koje ne ispunjavaju odgovarajuće industrijske standarde.
- Normalan zvuk, vibracija, habanje i trošenje i propadanje. Normalno „habanje i trošenje“ uključuje, ali nije ograničeno na štete na sedištima zbog habanja ili abrazije, pohabane lakirane površine, ogrebane nalepnice i prozore.

### Druge zemlje osim SAD i Kanade

Kupci koji su kupili Toro proizvode izvezene iz SAD-a ili Kanade treba da kontaktiraju svog Toro distributera (prodavca) da bi dobili politike garancije za svoju zemlju, oblast ili državu. Ako ste iz bilo kog razloga nezadovoljni uslugom vašeg distributera ili imate poteškoća da pribavite informacije o garanciji, kontaktirajte svoj ovlašćeni Toro servisni centar.

### Delovi

Za delove planirane za zamenu u okviru obaveznog održavanja važi garancija u periodu do predviđenog vremena za zamenu tog dela. Delovi zamenjeni u okviru ove garancije pokriveni su garancijom u trajanju garancije za prvobitni proizvod i postaju vlasništvo kompanije Toro. Kompanija Toro će doneti konačnu odluku da li da popravi neki postojeći deo ili sklop ili da ga zameni. Toro može koristiti remontovane delove za popravke pod garancijom.

### Garancija za akumulatore dubokog ciklusa i litijum-jonske akumulatore

Akumulatori dubokog ciklusa i litijum-jonski akumulatori imaju određeni broj kilovat-sati koje mogu isporučiti tokom svog životnog veka. Tehnikama korišćenja, punjenja i održavanja može da se produži ili skрати ukupni radni vek akumulatora. Kako se akumulatori u ovom proizvodu troše, vreme korisnog rada između intervala punjenja polako će opadati sve dok akumulator ne bude potpuno istrošen. Za zamenu istrošenih akumulatora usled normalne potrošnje odgovoran je vlasnik proizvoda. Napomena: (samo litijum-jonski akumulatori): Za dodatne informacije pogledajte garanciju za akumulator.

### Doživotna garancija za radilicu (ProStripe, samo model 02657)

Na radilicu ProStripe, koja je opremljena originalnim Toro frikcionim diskom i kvačilom kočnice sa nožem sa zaštitom radilice (integrisano kvačilo kočnice sa nožem (BBC) + sklop frikcionog diska) kao originalnom opremom i koju koristi originalni kupac u skladu sa preporučenim procedurama za rad i održavanje, daje se doživotna garancija za iskrivljenje radilice motora. Mašine opremljene frikcionim podloškama, jedinicama kvačila kočnice sa nožem (BBC) i drugim takvim uređajima nemaju doživotnu garanciju na radilicu.

### Održavanje o trošak vlasnika

Podešavanje motora, podmazivanje, čišćenje ili poliranje, zamena filtera ili rashladne tečnosti i preporučeno održavanje neki su od uobičajenih načina servisiranja koji su potrebni Toro proizvodima, a vrše se o trošku vlasnika.

### Opšti uslovi

Pod ovom garancijom dozvoljena je isključivo popravka kod ovlašćenog Toro distributera ili prodavca.

**The Toro Company ne odgovara za indirektnu, slučajnu ili posledičnu štetu u vezi sa korišćenjem Toro proizvoda pokrivenih ovom garancijom, uključujući sve troškove ili izdatke za obezbeđivanje zamenske opreme ili usluge tokom razumnog perioda kvara ili nekorišćenja za vreme do završetka popravke pod ovom garancijom. Ako je primenljivo, ne postoji druga izričita garancija osim garancije za emisije navedene u nastavku. Sve podrazumevane garancije u pogledu mogućnosti prodaje i prikladnosti za upotrebu ograničene su na trajanje ove izričite garancije.**

Neke države ne dozvoljavaju izuzimanje slučajne ili posledične štete, odnosno ograničavanje trajanja podrazumevane garancije, tako da prethodno navedena izuzeća i ograničenja možda ne važe za vas. Ova garancija vam daje određena zakonska prava, a možda imate i druga prava koja se razlikuju od države do države.

### Napomena u vezi sa garancijom za emisije

Sistem za kontrolu emisija na vašem proizvodu možda je pokriven posebnom garancijom kojom se ispunjavaju zahtevi Agencije za zaštitu životne sredine SAD-a (EPA) i/ili Kalifornijskog Odbora za vazdušne resurse (CARB). Gore navedena ograničenja radnih sati ne primenjuju se na garanciju na sistem za kontrolu emisija. Pogledajte izjavu o garanciji za sistem za kontrolu emisija koja je isporučena sa vašim proizvodom i nalazi se u dokumentaciji proizvođača motora.